

UN CRÍTICO EN FRANCIA ESCRIBIÓ: "LEA A COLOANE, ES UNA ORDEN"

Un octogenario de moda

ALEJANDRA GAJARDO

Santiago

Hace dos años el escritor y Premio Nacional de Literatura Francisco Coloane dijo que quería vivir sólo hasta los 84 años, porque se consideraba demasiado anciano y "ya no podía hacer tonterías"; el próximo mes los cumple y sigue sano, ágil y lucido.

Hace poco una revista femenina habló de él como un escritor "ya fallecido". En su departamento cercano al Parque Forestal, Coloane se ríe de quienes lo creen fuera de este mundo. "Por lo menos soy un muerto agradable", dice.

A pesar de su buen estado físico y de encontrarse en plena producción, abocado a escribir sus *Memorias octogenarias*, es verdad que ya está un poco aburrido de su larga vida. Ahora quiere morirse a los 87 y mientras llega su hora, sigue colándose a punta de su "gran tipo chilote", bebida diaria de su invención preparada con Limón Soda y dos cucharadas de harina tostada.

—Es la más sana que hay para el hombre y la sed. En así aunque no quiero hacerle publicidad a la Limón Soda.

Otro secreto de su vitalidad es el ejercicio físico. En los veranos sale en su querido cochazo, uno que confiesa que ahora sólo llega a los 25 minutos por día.

—Salgo de espaldas como los botes, con el respirador para abajo. De esa manera, si a usted le llega a botar una ola, se puede levantar como una scorita, y yo como un calafateo.

Además de su edad límite de vida, Francisco Coloane ya tiene elegido el modo de alejarse de este mundo.

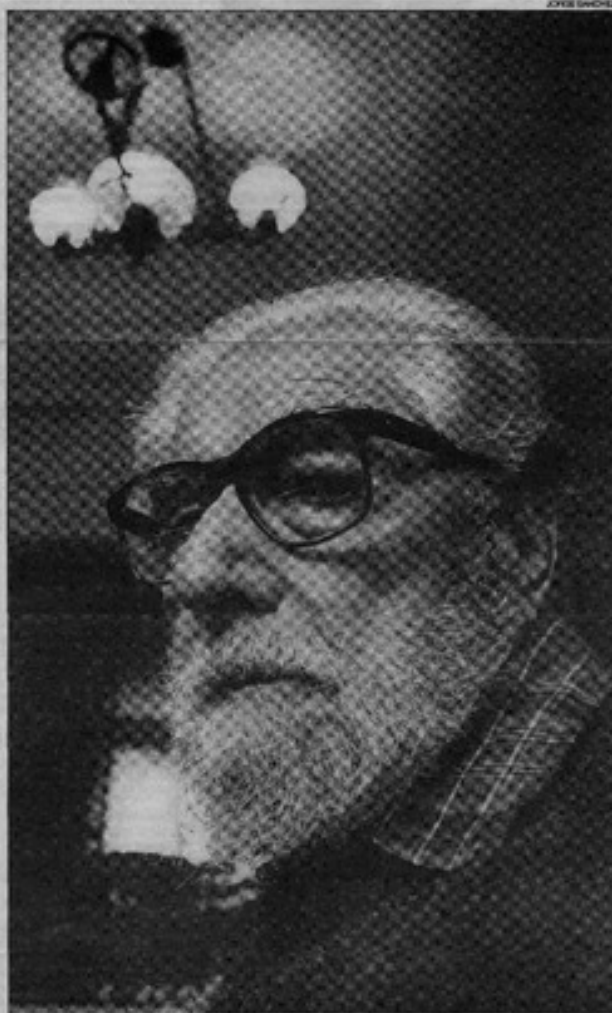
—Para mí es fácil morirme. Me voy a Las Conchitas, mi playa preferida, y aseo hacia adentro. La forma más simple es tragar agua de modo que se vaya a los pulmones y luego quedarse tranquilo. Roberto Matta dice que la cosa es siempre y quedarse calmado.

Coloane, celebrado autor de relatos marinos, magníficos, chilotes, astáticos, es hoy su autor que descubre y celebra las francesas. Cerca de 30 mil ejemplares de *Tierra del Fuego*, se vendieron durante el verano europeo y ese éxito no sólo estuvo marcado por las ventas sino también por la crítica. Las revistas extranjeras se han deshecho en halagos a este escritor que nació en el último rincón del mundo.

—No le parecen sorprendentes estas niveles de venta que ha tenido su libro *Tierra del Fuego* en París?

—Ya le voy a contestar con la verdad, aunque soy sordo del oído derecho y con el ojo derecho no veo. Así, si no la quiero ver a usted cierra el izquierdo y sólo voy a dirigir sus contestaciones pero no su rostro. Esto es lo que me pasó con *Tierra del Fuego* y los franceses: un libro que tuvo el

Maestro de la literatura nacional pronto a cumplir 84 años sigue escribiendo y observando "la teleferic del país". Coloane, que ha sido editado con éxito en Francia y en Chile, cree que sólo "El último gramete de la Raquelana" ha vendido un millón de ejemplares. Tanto es como sus otros libros siguen siendo leídos a pesar del tiempo. Generoso, considera que son muchos los escritores mejores que él. Celebra a los literatos jóvenes aunque no transige con el uso de los garabatos "porque la grosería es una falta de respeto al lector. Las malas palabras duelen más que una patada en el trasero". Cansado de su larga vida, quiere dejar este mundo en tres años más y ojalá en su querido océano, "tragur tres sorbas de agua salada y quedarme tranquilo".



"La forma más fácil de morirse es irse mar adentro, tragar agua salada y quedarse tranquilo".

JOSE BACHES

Premio Municipal y al de Sociedad de Escritores hace treinta años, me sorprende en mi vejez. Es una alegría inmensa. Yo ya había sido traducido en Francia por Benjamin Péret, el poeta surrealista. Fue publicado con el título *Martin ha muerto*, que es un personaje del cuento *Gato marino* y su título *verde*. Hace poco la revista *Paula*, refiriéndose a mí dijo que un muerto ganaba bastante después de muerto. Yo le agradezco a esa revista que me haya considerado muerto porque resulta que ahora he resucitado.

—¿Cómo le pilla este éxito editorial?

—En una consagración de la vejez, así como la *Consagración de la Primavera* de Stravinsky. Tengo una gran gratitud por la cultura francesa.

—¿Pero no le parece extraño que ahora los franceses hayan descubierto a este escritor chileno de 84 años y que no pasaran al buen literario?

—Cree que al traducir *Tierra del Fuego* les sorprendió mi castellano, el que es bastante pobre en vocabulario. Yo fui muy amigo de Pablo Neruda y siempre me regañaba diciéndome que yo no usaba nunca el diccionario y eso era verdad, porque si uno se pone a leer palabras en una enciclopedia se escribe. Siempre mis notaciones son, como dijo una vez un español que me hizo un análisis, "leonditas". Con la banda que David peló contra Gullit.

—En Francia su libro está en los primeros lugares de ranking de ventas y los críticos han dicho "Lea a Coloane, es una orden".

—Bueno, a los franceses no se les hace pasar gale por libros. Deben estar aburridos de alguna literatura y la mía les da novedad. Eso no lo sé porque no me autocalifico sino que escribo sólo lo que veo y siento. No soy poeta aunque a veces le corrija a Pablo Neruda sus poemas y él se ríe y gruñe mucho. Por ejemplo, él tiene un poema que dice *Oleas, oleas* así dice *aguardando las alas*. Un día lo encontré y lo leí y le dije luego a Neruda: "Pablo, tú que también eres marino, ¿no crees que es mejor *Oleas, oleas* así dice *aguardando a las alas*? Pero no lo cambió, dejó el "aguardando", como si el octavo fuera *garcía* y no *ola*. "Amarrado", en cambio, es un término marino.

—¿Qué le parece ser también el inspirador de autores jóvenes como Luis Sepúlveda, quien publicó la edición fran-

Un octogenario de moda [artículo] Alejandra Gajardo.

Libros y documentos

AUTORÍA

Autor secundario:Gajardo, Alejandra

FECHA DE PUBLICACIÓN

1994

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Un octogenario de moda [artículo] Alejandra Gajardo. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile